

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Kulturális és Oktatási Bizottság*

IDEIGLENES  
2006/0197(COD)

17.4.2007

## VÉLEMÉNYTERVEZET

a Kulturális és Oktatási Bizottság részéről

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

az Európai Technológiai Intézet létrehozásáról szóló európai parlamenti és  
tanácsi rendeletre irányuló javaslatról  
(COM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

A vélemény előadója(\*): Erna Hennicot-Schoepges

(\* ) Bizottságok közötti megerősített együttműködés – az eljárási szabályzat 47.  
cikke

PA\_Legam

## RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság által benyújtott, az Európai Technológiai Intézet létrehozásáról szóló rendeletre vonatkozó végleges jogalkotási javaslat<sup>1</sup> vizsgálata után a vélemény előadója a következő pontokra kívánja felhívni a figyelmet:

- Az ETI célja, hogy egy kiválósági központ, vagy ennek híján a tudományos és innovációs társulások (TIT-ek) tevékenységén keresztül kiválósági központok koordinációs szerve legyen. Az európai kutatók számára a lehető legjobb munkakörülmények létrehozásával, különösen a mobilitásuk ösztönzésével és a képzéseik elismerésének támogatásával konkrét megoldást tud majd képviselni az *agyelszívásra* vonatkozóan, és még az Európai Unió területére tudja majd vonzani a világ legjobb kutatóit és hallgatóit a tudás háromszöge keretében az integrált kiválósági partnerségeknek köszönhetően.

- Alapvető e tekintetben, hogy a TIT-ek a lehető legnagyobb függetlenséggel rendelkezzenek ahhoz, hogy az ETI által meghatározott stratégia keretében – ugyanakkor az ETI-vel szemben felelősen – tudják végezni operatív tevékenységeiket (Vö. a 21. és a 22. módosítással). A TIT-eknek a gazdagság és a foglalkoztatás forrásának is kell lenniük, miközben a csúcstechnológiák terén innovatív kkv-kat hoznak létre, és új szervezeti és vállalkozási formákat támogatnak. Az információáramlásnak, az ismeretek megosztásának a dinamizálása és a források optimális használatának ösztönzése érdekében fontos ebből a szempontból, hogy a TIT-ek olyan földrajzi pólusok körül alakuljanak ki, amelyek helyi és regionális felvirágzását fogják biztosítani (Vö. a 19. módosítással).

- Az innovációs folyamat tanulmányozásához szükség van Európa kulturális sokszínűségének és sajátosságainak figyelembevételére. Multikulturális munkakörnyezete miatt az ETI a tagállamok közötti jobb megértés záloga lehet, miközben olyan jó együttműködési eszközzé válik, amely lehetővé teszi a nemzeti szintű érdekkonfliktusok könnyebb megoldását. Ekképpen elképzelhető lesz, hogy az ETI olyan új képzési típusokat biztosíthat, mint amilyeneket a 4. módosításban említene [(10a) új preambulumbekzdés].

- Az innováció hatásainak optimalizálása végett különleges helyet kell adni a mérnököknek az ETI igazgatótanácsában ahhoz, hogy részt vegyenek a stratégiák kidolgozásában, és ha szükséges, a TIT-ek szintjén történő optimális végrehajtásukban.

- Az egyetemek, a programok és a jelenlegi kutatás (Európai Kutatási Tanács, hetedik keretprogram, Közös Kutatóközpont, technológiai platformok) érdekeit is össze kell egyeztetni az ETI létrehozásával.

- Ha az ETI-t arra szánják, hogy egy kiválósági projekt legyen, meg kell bizonyosodni arról, hogy a felsőoktatási intézményeknek teljes hatalmuk legyen a képzési oklevelek kiállítása terén. Amennyiben azt kívánjuk, hogy az egy TIT keretében a felsőoktatási intézmények által kiállított és ETI-címkét viselő képzési oklevelek egy jól ismert és nemzetközileg elismert kiválósági márkával párosuljanak, semmilyen engedményt sem kell tenni e téren. E

---

<sup>1</sup> A 2006. október 18-i, az Európai Technológiai Intézet létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló, COM(2006)0604 javaslat.

tekintetben kívánatos, hogy egy TIT keretében valamennyi partner hozzájáruljon az oktatás és a kutatás irányultságához (Vö. a 27. módosítással). Az ETI igazgatótanácsa igénybe veheti egy akadémiai szakértői bizottság segítségét ahhoz, hogy az ETI átfogó stratégiájának az innovációt támogató oktatás integrált dimenzióját adja (Vö. a 3. módosítással).

- Az „ETI minőséget tanúsító címke” – amely színvonalának határozottan magasabbnak kell lennie az ETI-n kívüli egyetem oklevele színvonalánál – létrehozása hozzájárulhatna az intézmény hírnevének terjesztéséhez és a világszintű elismerésének építéséhez.

- Az ETI a 7. keretprogramtól és olyan egyén közösségi programoktól, mint az „egész életen át tartó tanulás” program, elkülönített és független költségvetéssel fog rendelkezni. A TIT-eknek azonban, mint minden egyéb támogatható intézménynek, ugyanazoknak a feltételeknek kell megfelelniük, mint a többi ajánlattevőnek, teljesen átláthatóan és a közösségi programok keretében benyújtott pályázati felhívásokat előnyben részesítő bánásmód nélkül.

A vélemény előadójának ebből következően az a szilárd meggyőződése, hogy sokkal pontosabban kell meghatározni az ETI célkitűzéseit, felépítését és finanszírozását annak érdekében, hogy teljesen kibontakoztathassa a teljesítőképességét.

Megjegyzés: A mondattani nehézségek elkerülése végett megállapodás van arról, hogy az e rendeletben szereplő személyekre vonatkozó valamennyi kifejezésnek mind a nők, mind a férfiakra vonatkozniuk kell a férfiak és a nők közötti esélyegyenlőség követelményének sérelme nélkül.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Kulturális és Oktatási Bizottság felhívja az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot, mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg<sup>1</sup>

A Parlament módosításai

Módosítás: 1  
(6) preambulumbekkezdés

(6) Az ETI célja, hogy a **legmagasabb** színvonalú oktatási, kutatási és innovációs tevékenységek teljes körű bevonásával hozzájáruljon a közösségi és tagállami innovációs kapacitás fejlődéséhez.

(6) Az ETI célja, hogy a **kiváló** színvonalú oktatási, kutatási és innovációs tevékenységek teljes körű bevonásával hozzájáruljon a közösségi és tagállami innovációs kapacitás fejlődéséhez.

<sup>1</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Módosítás: 2  
(8) preambulumbekzdés

(8) A versenyképesség támogatása és az európai gazdaság vonzerejének megerősítése érdekében az ETI-nek képesnek kell lennie arra, hogy vonzást gyakoroljon partnerszervezetekre, kutatókra és hallgatókra szerte a világban, és hogy együtt tudjon működni harmadik országbeli szervezetekkel.

(8) A versenyképesség támogatása és az európai gazdaság vonzerejének megerősítése érdekében az ETI-nek képesnek kell lennie arra, hogy vonzást gyakoroljon partnerszervezetekre, kutatókra és hallgatókra szerte a világban, és hogy együtt tudjon működni harmadik országbeli szervezetekkel, **miközben ösztönzi a kutatók és a hallgatók mobilitását.**

Módosítás: 3  
(10) preambulumbekzdés

(10) Egy átfogó innovációs stratégiának az oktatást – amely gyakran hiányzó elem – egyaránt a stratégia szerves részeként kell támogatnia. Az ETI és a tudományos és innovációs társulások közötti megállapodásnak rendelkeznie kell arról is, hogy a tudományos és innovációs társulások által adományozott oklevelek **és diplomák** ETI-oklevelek **és -diplomák** legyenek. Az ETI-nek támogatnia kell az ETI-**diplomák** és -oklevelek **tagállamok** által való elismerését. Az ezirányú tevékenységeket a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv sérelme nélkül kell megvalósítani.

(10) Egy átfogó innovációs stratégiának az oktatást – amely gyakran hiányzó elem – egyaránt a stratégia szerves részeként kell támogatnia. **E tekintetben az ETI igazgatótanácsa igénybe veheti egy akadémiai tanácsadó bizottság segítségét.** Az ETI és a tudományos és innovációs társulások közötti megállapodásnak rendelkeznie kell arról is, hogy a tudományos és innovációs társulásokkal **partner felsőoktatási intézmények** által adományozott **képzési oklevelek ETI-címkét viselő képzési oklevelek** legyenek. Az ETI-nek támogatnia kell a **kiválósági címkét viselő ETI képzési oklevelek tagállamok** által való elismerését. Az ezirányú tevékenységeket a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv sérelme nélkül kell megvalósítani.

Módosítás: 4  
(10a) preambulumbekzdés (új)

**(10a) AZ ETI olyan új képzési típusokat biztosíthatna, mint például „European Business Practice, Corporate Governance, Entrepreneurism, Business Ethics”.**

Módosítás: 5  
(12) preambulumbekzdés

(12) Megfelelő szabályozás kell, hogy gondoskodjon az ETI felelősségéről és átláthatóságáról. A működésére vonatkozó megfelelő szabályokat az ETI alapokmánya tartalmazza.

(12) Megfelelő szabályozás kell, hogy gondoskodjon az ETI felelősségéről, **autonómiájáról** és átláthatóságáról. A működésére vonatkozó megfelelő szabályokat az ETI alapokmánya tartalmazza.

Módosítás: 6  
(20) preambulumbekzdés

(20) Mivel az intézkedés célkitűzéseit tagállami szinten nem lehet kielégítően megvalósítani, és mivel azokat nagyságrendjükre és transznacionális jellegükre tekintettel közösségi szinten könnyebben meg lehet valósítani, a Közösség a szubszidiaritásnak a Szerződés 5. cikkében meghatározott elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben megállapított arányosság elvével összhangban a rendelet nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket,

(20) Mivel az intézkedés célkitűzéseit tagállami szinten **egyénilag** nem lehet kielégítően megvalósítani, és mivel azokat nagyságrendjükre és transznacionális jellegükre tekintettel közösségi szinten könnyebben meg lehet valósítani, a Közösség a szubszidiaritásnak a Szerződés 5. cikkében meghatározott elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben megállapított arányosság elvével összhangban a rendelet nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket,

Módosítás: 7  
1. cikk

Létrejön az Európai Technológiai Intézet (a továbbiakban: ETI).

Létrejön az Európai Technológiai Intézet, **független és autonóm szervezet** (a továbbiakban: ETI).

Módosítás: 8  
2. cikk, (1) bekezdés

(1) „innováció”: azon folyamat, illetve azon folyamat eredménye, amely során új ötletek születnek a társadalmi vagy gazdasági

(1) „innováció”: azon folyamat, illetve azon folyamat eredménye, amely során új ötletek születnek a társadalmi vagy gazdasági

kihívások megoldására, és ezáltal új termékek, szolgáltatások vagy **üzleti** modellek jönnek létre, amelyek sikeresen meghódítják a már meglévő piacot, vagy amelyek képesek új piacot teremteni;

kihívások megoldására, és ezáltal új termékek, szolgáltatások vagy **szervezeti** modellek jönnek létre, amelyek sikeresen meghódítják a már meglévő piacot, vagy amelyek képesek új piacot teremteni;

Módosítás: 9  
2. cikk, (3) bekezdés

(3) „**egyetem**”: bármely olyan **felsőoktatási** intézmény, függetlenül a nemzeti rendszerben használt megnevezésétől, amely elismert fokozatot vagy más elismert felsőfokú képesítést nyújt;

(3) „**felsőoktatási intézmény**”: bármely olyan intézmény, függetlenül a nemzeti rendszerben használt megnevezésétől, amely elismert **képzési oklevelet adó felsőfokú oktatást**, vagy más elismert felsőfokú képesítést nyújt;

Módosítás: 10  
3. cikk

Az ETI célja, hogy a tagállamok és a Közösség innovációs képességének erősítése által hozzájáruljon az ipar versenyképességéhez. Ezt azzal éri el, hogy a **legmagasabb** színvonalú innovációt, kutatást és oktatást alkalmazza és integrálja.

Az ETI célja, hogy a tagállamok és a Közösség innovációs képességének erősítése által hozzájáruljon az ipar **és a gazdaság** versenyképességéhez. Ezt azzal éri el, hogy a **kiváló** színvonalú innovációt, kutatást és oktatást alkalmazza és integrálja.

Módosítás: 11  
4. cikk, (1) bekezdés, c) pont

c) **információs tevékenységet folytat a lehetséges partnerszervezetek körében;**

**törölve**

Módosítás: 12  
4. cikk, (1) bekezdés, f) pont

f) **támogatja** az ETI-diplomák és **-oklevelek** tagállamok által való elismerését.

f) **ösztönzi a tudományos és innovációs társulásokkal partner felsőoktatási intézmények által adományozott és az ETI-címkét viselő képzési oklevelek** tagállamok által való elismerését.

Módosítás: 13

4. cikk, (1) bekezdés, fa) pont (új)

***fa) biztosítja a legjobb gyakorlatok terjesztését, különösen az innovációra vagy a felsőoktatási intézmények vagy a kutatóintézetek és a vállalkozások közötti partnerségre összpontosító szervezetek irányítását illetően.***

Módosítás: 14

5. cikk, (1) bekezdés, a) pont

a) innovációs tevékenységek és befektetések, amelyek a kutatást és az oktatást maradéktalanul integrálják, és ösztönzik az eredmények széleskörű megismertetését és hasznosítását;

a) innovációs tevékenységek és befektetések, amelyek a kutatást és az oktatást maradéktalanul integrálják, és ösztönzik az eredmények széleskörű megismertetését és hasznosítását ***új vagy már meglévő közösségi cselekvésekre vagy eszközökre támaszkodva;***

Módosítás: 15

5. cikk, (1) bekezdés, c) pont

c) mesteri és doktori szinten folytatott oktatási és képzési tevékenységek, ***beleértve az innováció szempontjából jelentős készségek, valamint az irányítási és vállalkozói készségek fejlesztését;***

c) mesteri és doktori szinten folytatott oktatási és képzési tevékenységek, ***az e rendelet 6. cikkében meghatározottak szerint;***

Módosítás: 16

5. cikk, (1) bekezdés, d) pont

***d) a legjobb módszerek széles körben való megismertetése, különösen az innovációs célzattal működő szervezetek irányításával, valamint az oktatás/kutatás és az üzleti élet közötti együttműködés és partnerség fejlesztésével kapcsolatban.***

***törölve***



Módosítás: 17

5. cikk, (2) bekezdés, b) pont

b) dinamikus, rugalmas és vonzó munkakörnyezet biztosítására való alkalmasság, amely az innováció, a kutatás és az oktatás területén elismeri mind az egyéni, mind a csapatban elért eredményeket;

b) dinamikus, rugalmas és vonzó munkakörnyezet biztosítására való alkalmasság, amely az innováció, a kutatás és az oktatás területén **felértékeli és** elismeri mind az egyéni, mind a csapatban elért eredményeket;

Módosítás: 18

5. cikk, (2) bekezdés, c) pont

c) oklevelek és **diplomák** adományozásának alapjául szolgáló követelmények, beleértve az Európai Felsőoktatási Térségre vonatkozó közösségi politika figyelembevételére érdekében tett intézkedéseket, különösen az összeegyeztetethetőség, az átláthatóság, illetve az oklevelek és **diplomák** elismerése és minősége tekintetében;

c) **képzési** oklevelek adományozásának alapjául szolgáló követelmények, beleértve az Európai Felsőoktatási Térségre vonatkozó közösségi politika figyelembevételére érdekében tett intézkedéseket, különösen az összeegyeztetethetőség, az átláthatóság, illetve a **képzési** oklevelek elismerése és minősége tekintetében;

Módosítás: 19

5. cikk, (3a) bekezdés (új)

***(3a) Az ismeretek és az innováció valamennyi közössége egy vagy több olyan földrajzi pólus körül szerveződik, amely különösen egyetemi városrészekben lehet. Kutatási és szélesebb képzési központok kiválósági hálózatát is koordinálja a kutatás, innováció és oktatás három területén.***

Módosítás: 20

5. cikk, (3b) bekezdés (új)

***(3b) Valamennyi tudományos és innovációs társulásnak célkitűzése lesz innovatív kkv-k létrehozása.***

Módosítás: 21  
5. cikk, (4) bekezdés

(4) A partnerségekben részt vehetnek olyan harmadik országbeli partnerszervezetek, amelyek **pozitívan** hozzá tudnak járulni a tudományos és innovációs társulások célkitűzéseiseihez.

(4) A partnerségekben részt vehetnek olyan harmadik országbeli partnerszervezetek, amelyek **hatékonyan** hozzá tudnak járulni a tudományos és innovációs társulások célkitűzéseiseihez.

Módosítás: 22  
5a. cikk (új), Cím

**5a. cikk**

***AZ ETI és a tudományos és innovációs társulások közötti kapcsolatok***

Módosítás: 23  
5a. cikk (új), (1) bekezdés

***(1) Az ismeretek és az innováció valamennyi közössége az ETI által meghatározott keretben autonóm módon végzi a tevékenységeit.***

Módosítás: 24  
5a. cikk (új), (2) bekezdés

***(2) Valamennyi tudományos és innovációs társulásnak az igazgatótanács jóváhagyására egy „business plan”-t , félévenként pedig tevékenységi jelentést kell benyújtania.***

Módosítás: 25  
6. cikk, (1) bekezdés

(1) Az ETI és a tudományos és innovációs társulások közötti megállapodás rendelkezik arról, hogy – azon tudományágakban és területeken, amelyeken a tudományos és

(1) Az ETI és a tudományos és innovációs társulások közötti megállapodás rendelkezik arról, hogy – azon tudományágakban és területeken, amelyeken a tudományos és

innovációs társulások keretében tanulmányi, illetve kutatási és innovációs tevékenységeket folytatnak – a tudományos és innovációs társulások keretében szerzett oklevelek és **diplomák** ETI-oklevelek és -**diplomák** legyenek.

innovációs társulások keretében tanulmányi, illetve kutatási és innovációs tevékenységeket folytatnak – a tudományos és innovációs társulások keretében szerzett **képzési** oklevelek ETI-**címkét viselő képzési** oklevelek legyenek.

Módosítás: 26

6. cikk, (2) bekezdés

(2) Az ETI ösztönzi a **partnerszervezeteit**, hogy közös okleveleket és **diplomákat** adományozzanak, ezzel is hangsúlyozva a tudományos és innovációs társulások integrált jellegét. E diplomákat adományozhatja **egy intézmény**, illetve lehetnek kettős vagy többszörös oklevelek és **diplomák** is.

(2) Az ETI ösztönzi a partner **felsőoktatási intézményeket**, hogy közös **képzési okleveleket** adományozzanak, ezzel is hangsúlyozva a tudományos és innovációs társulások integrált jellegét. E **képzési okleveleket** adományozhatja **egy felsőoktatási intézmény**, illetve lehetnek kettős vagy többszörös oklevelek is.

Módosítás: 27

6. cikk, (2a) bekezdés (új)

**(2a) Egy tudományos és innovációs társulás keretében valamennyi partner hozzájárul az ETI igazgatótanácsa stratégiáinak keretében meghatározott tudományágakban és ágazatokban az oktatás és a kutatás irányultságához.**

Módosítás: 28

6. cikk, (3) bekezdés

(3) A tagállamok együttműködnek az **ETI**-oklevelek és **-diplomák** elismerésében.

(3) A tagállamok együttműködnek **a tudományos és innovációs társulások partner felsőoktatási intézményei által adományozott és az ETI-címkét viselő képzési oklevelek elismerésében a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv sérelme nélkül.**

Módosítás: 29  
13. cikk, (2) bekezdés

(2) Az ETI folyamodhat közösségi támogatásért és/vagy továbbíthatja azt, különösen a közösségi programok és alapok keretében. Ebben az esetben a támogatás a közösségi költségvetésből már támogatásban részesülő tevékenységre nem fordítható.

(2) *A már létrehozott közösségi programok, úgymint az „Egész életen át tartó tanulás” program finanszírozásának sérelme nélkül,* az ETI folyamodhat közösségi támogatásért és/vagy továbbíthatja azt, különösen a közösségi programok és alapok keretében. Ebben az esetben a támogatás a közösségi költségvetésből már támogatásban részesülő tevékenységre nem fordítható.

Módosítás: 30  
elléklet, 1. cikk, (1) bekezdés

(1) Az igazgatótanács egyrészt üzleti, illetve tudományos/kutatói tapasztalatokkal rendelkezők közül egyenlő arányban kinevezett tagokból (a továbbiakban: kinevezett tagok), másrészt az ETI és a tudományos és innovációs társulások innovációs, kutatói, tudományos, műszaki és ügyviteli alkalmazottai, hallgatói és doktoranduszai által, illetve közülük megválasztott (a továbbiakban: választott tagok) tagokból áll.

(1) Az igazgatótanács egyrészt üzleti, illetve tudományos/kutatói tapasztalatokkal rendelkezők közül egyenlő arányban kinevezett tagokból (a továbbiakban: kinevezett tagok), másrészt az ETI és a tudományos és innovációs társulások innovációs, kutatói, tudományos, műszaki és ügyviteli alkalmazottai, hallgatói és doktoranduszai által, illetve közülük megválasztott (a továbbiakban: választott tagok) tagokból áll. ***Különleges helyet kell biztosítani a mérnököknek, akik a szakértelmükkel jelentősen hozzájárulnak a kutatási eredmények termékekké vagy innovatív folyamatokká történő alakításához.***

Módosítás: 31  
Melléklet, 2. cikk, (1) bekezdés

(1) Az igazgatótanács tagjai az ETI érdekei szerint cselekszenek, örködnék céljai és küldetése, identitása és koherenciája felett.

(1) Az igazgatótanács tagjai az ETI érdekei szerint cselekszenek, ***teljes függetlenségben*** örködnék céljai és küldetése, identitása és koherenciája felett.